

# UMOWA

zawarta w dniu \_\_\_\_\_ pomiędzy: \_\_\_\_\_,

NIP: \_\_\_\_\_, reprezentowaną przez: \_\_\_\_\_,

(osoba wyjeżdżająca na kurs: Pani/Pan \_\_\_\_\_) – zwana/y w dalszej części „Uczestnikiem”),

a

Katarzyną Onyśk-Lisowską i Sławomirem Lisowskim, wspólnikami T&T S.C. z siedzibą w Warszawie 04-412, Al. Gen. Chruściela 86/2, NIP: 952-18-73-043, reprezentowaną przez Sławomira Lisowskiego – wspólnika, zwaną w dalszej części umowy „T&T”.

1. T&T zobowiązuje się do rezerwacji w imieniu Uczestnika miejsca na kursie językowym w wybranej szkole językowej za granicą będącej w ofercie T&T, wykupienia wszelkich innych świadczeń zamówionych przez Uczestnika i dostępnych w ofercie T&T oraz uzyskania wszelkich niezbędnych dokumentów dotyczących wyjazdu i uczestnictwa w kursie (oprócz wizy, o którą Uczestnik winien wystąpić we własnym zakresie).
2. W przypadku braku miejsc na wybranym przez Uczestnika kursie T&T przedstawi Uczestnikowi nową ofertę. W razie jej nie przyjęcia Uczestnik otrzyma pełen zwrot kosztów wniesionych na rzecz T&T i szkoły językowej za granicą.
3. Warunkiem dokonania rezerwacji jest przesłanie do T&T prawidłowo wypełnionego formularza zgłoszenia, podpisanie niniejszej umowy i dokonanie wpłaty pierwszej części należności w wysokości 25% należności za: kurs, zakwaterowanie i świadczenia dodatkowe oraz pełnej opłaty za bilet lotniczy /lub autokarowy /lub kolejowy oraz ubezpieczenie (jeśli te świadczenia zostaną zamówione). Druga część należności winna być zapłacona najpóźniej na trzy tygodnie przed datą wyjazdu na kurs (pod rygorem odwołania rezerwacji i utraty wpłaconych kwot). Inne terminy płatności winny być uzgadniane pisemnie z T&T. W przypadku zgłoszeń dokonywanych później niż trzy tygodnie przed wyjazdem terminy wpłat będą ustalane z T&T.
4. Wpłaty za kurs i inne świadczenia mogą być dokonane w złotych i/lub w walucie obcej (obowiązującej w kraju wyjazdu) na konto wskazane przez T&T. Wstępny kosztorys zostanie sporządzony w dniu otrzymania kompletnych dokumentów zgłoszeniowych. Z chwilą dokonania ostatniej wpłaty pracownik T&T przygotowuje szczegółowy kosztorys wyjazdu wg kursu danej waluty (kurs sprzedaży dewiz – rozliczenia z klientami) ogłaszanego przez PKO BP S.A. w dniu dokonania ostatniej wpłaty. Wszelkie nadpłaty lub niedopłaty zostaną rozliczone przed uzgodnioną datą wyjazdu na kurs.
5. Uczestnik / osoba reprezentująca Uczestnika wyraża zgodę na wystawienie faktur VAT dotyczących wyjazdu bez jego/jej podpisu.
6. Wszelkie zmiany związane z wyjazdem winny być uzgadniane z T&T i przedstawiane w formie pisemnej pod rygorem nieuwzględnienia ich przez T&T. W przypadku zmiany przez Uczestnika terminu wyjazdu, środka transportu, szkoły itp., po dokonaniu stosownych rezerwacji i wykupieniu biletu na przejazd, ewentualne koszty naliczone z tego tytułu przez szkołę lub przewoźnika obciążają Uczestnika. Za zmiany, które skutkują naliczeniem przez szkołę lub przewoźnika dodatkowych opłat, T&T pobiera opłaty w wysokości naliczonej przez szkołę lub przewoźnika.
7. Wszelkie niezbędne dokumenty rejestracyjne a w szczególności potwierdzenie rejestracji na kursie, adres i warunki zakwaterowania oraz bilet na przejazd i polisa ubezpieczeniowa (jeśli świadczenia te zostaną zamówione) zostaną przekazane Uczestnikowi najpóźniej na 7 dni przed uzgodnioną datą wyjazdu na kurs. Jeśli po dostarczeniu dokumentów nastąpią jakiegokolwiek zmiany w organizacji kursu i/lub przejazdu Uczestnik zostanie o nich niezwłocznie powiadomiony.
8. T&T ponosi odpowiedzialność z tytułu nie wykonania lub nienależytego wykonania z winy umyślnej warunków określonych w niniejszej umowie.
9. W przypadku nie wywiązania się szkoły językowej za granicą z warunków określonych w ofercie T&T, T&T zobowiązuje się niezwłocznie interweniować po zgłoszeniu nieprawidłowości przez Uczestnika. Zostaną wzięte pod uwagę jedynie uzasadnione zastrzeżenia.
10. Uczestnik kursu zobowiązany jest do przestrzegania prawa oraz norm zachowania obowiązujących w szkole i miejscu zakwaterowania. W przypadku ich naruszenia Uczestnik może być usunięty z danej szkoły i odesłany (na jego koszt) do Polski. W takim przypadku nie przysługuje zwrot za niewykorzystany okres pobytu i bilet powrotny. Uczestnik ponosi odpowiedzialność prawną i materialną za wszelkie szkody spowodowane przez siebie w czasie podróży i pobytu na kursie.
11. T&T nie ponosi odpowiedzialności za:
  - a) opóźnienia w podróży, uszkodzenie lub zagubienie bagażu (odpowiedzialność ponosi przewoźnik),
  - b) zagubienie przez Uczestnika dokumentów, pieniędzy, biletu i rzeczy wartościowych (zalecane jest przechowywanie ich w szkole lub u rodziny),
  - c) nieszczęśliwe wypadki zaistniałe w czasie trwania kursu i koszty leczenia poniesione przez Uczestnika (na życzenie Uczestnika T&T wykupi w jego imieniu ubezpieczenie WARTA Travel – na czas podróży i pobytu),
  - d) nie wyrażenie zgody przez władze graniczne na przekroczenie granicy (np. w związku z pozostawianiem Uczestnika w konflikcie z prawem lub z innego powodu),
  - e) inne skutki spowodowane działaniem siły wyższej (np. powódź, huragan itp.).
12. W przypadku konieczności rezygnacji z kursu przez Uczestnika (przed rozpoczęciem kursu i po dokonaniu stosownych rezerwacji), Uczestnik ponosi następujące koszty rezygnacji:
  - a) do 50 dni przed rozpoczęciem kursu – opłaty wpisowe / rejestracyjne na rzecz szkoły + 400 PLN,
  - b) od 49 do 28 dnia przed rozpoczęciem kursu – opłaty wpisowe / rejestracyjne na rzecz szkoły + 800 PLN,
  - c) od 27 do 18 dnia przed rozpoczęciem kursu – opłaty wpisowe / rejestracyjne na rzecz szkoły + 2 500 PLN,
  - d) od 17 do 6 dnia przed rozpoczęciem kursu – opłaty wpisowe / rejestracyjne na rzecz szkoły + 3 500 PLN,
  - e) od 5 dnia przed rozpoczęciem kursu i po rozpoczęciu kursu – nie przysługują żadne zwroty.
  - f) w przypadku odmowy udzielenia wizy Uczestnikowi (dotyczy krajów gdzie jest ona wymagana) zostaną naliczone opłaty wpisowe i rezerwacyjne na rzecz szkoły za granicą, a w przypadku jej braku równowartość 150,00 USD (w celu zwrotu dokonanych wpłat wymagany jest oryginał odmowy z ambasady).W każdym przypadku (a-f), w zależności od szkoły, mogą zostać doliczone dodatkowe opłaty naliczone przez szkołę za granicą.
13. Wszelkie zastrzeżenia i skargi należy kierować do pracowników danej szkoły i T&T w momencie ich zaistnienia. Ewentualne reklamacje dotyczące wyjazdu należy składać w formie pisemnej w nieprzekraczalnym okresie do jednego tygodnia po zakończeniu kursu.
14. Wszelkie spory dotyczące wyjazdu będą rozstrzygane polubownie, a w przypadku braku porozumienia przez sąd właściwy dla siedziby T&T.
15. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Uczestnika i T&T.

Pieczęć, stanowisko i czytelny podpis  
osoby upoważnionej

**T&T**  
Spółka Cywilna

Sławomir Lisowski – współwłaściciel  
Pieczęć, podpis pracownika T&T

**SOLIDNY PARTNER W SZKOLENIACH JĘZYKOWYCH I TŁUMACZENIACH**

NAUCZANIE • TŁUMACZENIA • SPRZEDAŻ MATERIAŁÓW DO NAUKI JĘZYKÓW OBCYCH • KURSY  
JĘZYKOWE W KRAJU I ZA GRANICĄ • BILETY AUTOKAROWE I LOTNICZE • SPRZEDAŻ IMPREZ TURYSTYCZNYCH